

**SPORAZUM
O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE MAĐARSKE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Mađarske, u daljem tekstu ugovorne Strane,

Želeći da dalje jačaju prijateljske odnose između dvije zemlje i uspostave opći okvir za olakšavanje saradnje u oblasti turizma,

Uvažavajući legitimno pravo ljudi da uživaju u svojoj, ali i kulturama drugih naroda,

Imajući u vidu važnost turizma za ukupan društveni i ekonomski razvoj,

Sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Ugovorne strane su se obavezale na saradnju u razvoju i unapređenju turizma između dvije zemlje u cilju boljeg shvaćanja kulture, historije i života u drugoj zemlji.

Član 2.

Ugovorne strane se obavezuju da će razmjenjivati informacije iz oblasti turizma, materijale i publikacije promotivnog karaktera, sarađivati na usklađivanju odgovarajućih planova i drugih aktivnosti (kao što su izložbe i dr.), u cilju turističkog rasta u oba smjera.

Član 3.

Ugovorne strane će razmjenjivati statističke podatke, kao i informacije o postojećim zakonima i uredbama iz oblasti turizma.

Član 4.

Ugovorne strane će olakšati i pojednostaviti, koliko je to moguće, neophodne formalnosti nadolazećim turistima u dvije zemlje, kao i razmjenu dokumentacije i materijala namijenjenih za turističku promociju.

Član 5.

Ugovorne strane će podsticati razmjenu stručnjaka i savjetnika iz oblasti turizma, ustanoviti razmjenu iskustava i nauke u svim oblastima turizma, te proučiti sve prijedloge u vezi sa obostranim osiguranjem stipendiranja, organizovanja seminara i kurseva zaposlenika u oblasti turizma.

Član 6.

Ugovorne strane će podsticati investiranje u oblasti turizma u drugu zemlju. Ugovorne strane se obavezuju da će jedna drugoj blagovremeno dostavljati svoje važeće zakone i uredbe vezane za mogućnost investiranja u sektor turizma.

Član 7.

U svrhu provođenja ovog Sporazuma, ugovorne Strane se slažu da osnuju Zajedničku Radnu grupu za turizam, koju će činiti predstavnici nadležnih institucija u sektoru turizma.

Sastanci Zajedničke Radne grupe za turizam održavati će se jednom godišnje naizmjenično u svakoj zemlji u vrijeme koje su dogovorele ugovorne Strane putem diplomatskih kanala. Ukoliko je potrebno, po zajedničkom dogovoru, Radna grupa se može sastati ranije.

Član 8.

Ovaj Sporazum ni na koji način neće uticati na obaveze Mađarske kao članice Evropske unije. Shodno tome, odredbe ovog Sporazuma neće se primjenjivati i tumačiti ni u cijelini niti djelimično, na takav način da ponište i izmjene ili na drugi način utiču na obaveze Mađarske, posebno na one koje proizilaze iz Ugovora na kojem je zasnovana Evropska unija, kao i iz prava Evropske unije.

Ovaj Sporazum ni na koji način neće uticati na prava i obaveze ugovornih Strana, koje proizilaze iz njihovog učešća u međunarodnim ugovorima ili članstva u međunarodnim organizacijama.

Član 9.

Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana nakon prijema posljednje pisane obavijesti o ispunjenju svih procedura predviđenih nacionalnim zakonodavstvom za stupanje Sporazuma na snagu.

Član 10.

- 1) Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina. Istekom ovog perioda Sporazum se prečutno produžava za naredne periode od pet (5) godina, s tim da ga svaka strana može otkazati pismeno, diplomatskim putem, šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg perioda.
- 2) Odredbe Sporazuma se mogu mijenjati i dopunjavati sporazumno. Izmjene i dopune Sporazuma moraju biti u pismenoj formi.
- 3) Izmjene i dopune Sporazuma stupaju na snagu po istim procedurama koje su predviđene Sporazumom za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Sporazum potpisani je u Njujorku dana 19. septembra 2017. godine u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), mađarskom i engleskom, od kojih su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

U slučaju bilo kakve razlike u tumačenju, engleski jezik biće mjerodavan.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**
ministar vanjskih poslova
Igor Crnadak, s.r.

**ZA VLADU
MAĐARSKE**
ministar vanjskih poslova i trgovine
Petro Sijarto, s.r.